



PAULA PRIETO RIVERA

Traductora e intérprete
EN/FR > ES

PERFIL

Me considero una persona trabajadora, responsable, proactiva y puntual. Estoy acostumbrada a trabajar en equipo gracias a los estudios previos y la experiencia adquirida a través de estos. Además, aprendo rápido, me gusta adaptarme a nuevas situaciones y superar nuevos retos. Soy una persona muy sociable, me encanta trabajar en equipo y no tengo ningún tipo de problema para trabajar cara a cara con el cliente.

CONTACTO

TELÉFONO: +34 687360466

DIRECCIÓN: Avenida Amílcar Barca Nº25
2ºD - Cádiz, Cádiz

LINKEDIN: [linkedin.com/in/paula-prieto-rivera-13b334151](https://www.linkedin.com/in/paula-prieto-rivera-13b334151)

CORREO ELECTRÓNICO:
paulaprietorivera@gmail.com

CERTIFICADOS

- Inglés, Cambridge – B1 (2013)
- Título B de conducción (2015)

EDUCACIÓN

Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

09/2015 – 06/2020

Grado en Traducción e Interpretación. Francés e inglés.

Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD), Sevilla

10/2020 - Actualidad

Máster en Traducción y Nuevas Tecnologías: Traducción de Software y Productos Multimedia

EXPERIENCIA LABORAL

Maldito Games (Sevilla). Revisora y traductora en prácticas

01/2021 – 03/2021

- Revisión de juegos de mesa traducido previamente por compañeros de la empresa
- Traducción y localización de los componentes de juegos de mesa
- Edición y maquetación de los componentes de juegos de mesa

St Mary's School, Bellavista (Sevilla). Profesora en prácticas

03/2019 - 06/2019

- Experiencia como docente en materia de apoyo en el aula especializada de francés (de primero de primaria a cuarto de E.S.O.)
- Seguimiento y corrección de todas las actividades de francés relacionadas con el centro
- Puesta en práctica de varias unidades didácticas relacionadas con el francés

SOFTWARE

- Conocimiento de diferentes herramientas TAO: Trados, OmegaT, MemoQ, Passolo, Wordfast, etc.
- Conocimiento de Microsoft365 y OpenOffice
- Conocimiento de los sistemas operativos Windows e IOS
- Edición y maquetación de textos (GIMP, JEdit, Adobe Photoshop, Indesign e Illustrator)
- Conocimiento de programas especializados de subtítulos (VisualSubSync)
- Conocimiento de programación tanto HTML como otros formatos (SmallBasic, Notepad ++, BlueJ)
- Conocimiento de herramientas de recuento y facturación (WebBudget XT)
- Conocimiento de herramientas de análisis y extracción terminológica (AntConc, +Extract de +Tools, Multiterm Extract de SDL, Wordfast, Déjà Vu)